

Jer

Chapter 48

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

כִּי	נָבוּ	אֶל-	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לְמוֹאָב	1
denn	[נבו]	zu	wehe	Israel	Gott	der-Heerscharen	HERR	sprach	so	zu-Moab	
		H0413	H1945	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	
וַחֲתָהּ:	הַמְשָׁנָב	הַבִּישָׁה	קִרְיָתַיִם	נִלְכְּדָה	הַבִּישָׁה	שָׂדֵדָה					
und-erschrecken	[המשנב]	verdorren	[קריתים]	es-wurde-eingenommen	verdorren	verwüsten					
H2865		H3001	H7156	H3920	H3001	H7703					

Über Moab. So spricht Jehova der Heerscharen, der Gott Israels: Wehe über Nebo! Denn es ist verwüstet. Zu Schanden geworden, eingenommen ist Kirjathaim; zu Schanden geworden ist die hohe Feste und bestürzt.

לָכוּ	רָעָה	עָלֶיהָ	חֲשָׁבוּ	בְּחֶשְׁבוֹן	מוֹאָב	תְּהִלָּת	עוֹד־	אֵין		2
geht	weidete	ueber-sie	rechnen	in-Heschbon	Moab	Lobpreis	noch	es-ist-nicht		
H3212			H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369		
חֶרֶב:	תָּלַךְ	אַחֲרָיֶךָ	תִּדְמִי	מִדְּמִן	גַּם-	מִגּוֹי	וַיִּכְרִיתֶנָּה			
Schwert	gehen	nach	schweigen	[מדמן]	auch	von-Volk	und-abschneiden			
H2719	H3212			H4086	H1571		H3772			

Moabs Ruhm ist dahin. In Hesbon hat man Böses eronnen gegen dasselbe: "Kommt und laßt es uns ausrotten, daß es keine Nation mehr sei!" Auch du, Madmen, wirst vernichtet werden; das Schwert zieht hinter dir her.

קוֹל	צַעֲקָה	מִחֲרוֹנִים	שָׁר	וְשֹׁבֵר	גָּדוֹל:	3
Stimme	[צעקה]	[מחרונים]	Verheerung	und-zerbrach	gross	
	H6818	H2773	H7701	H7667		

Horch! Ein Geschrei aus Horonaim: Verheerung und große Zertrümmerung!

נִשְׁבְּרָה	מוֹאָב	הַשְּׁמִיעוּ	זַעֲקָה	[צעוריה]	(צַעֲרִיהָ):	4
zerbrechen	Moab	hoeren	Schrei	[צעוריה]	([צַעֲרִיהָ])	
H7665	H4124	H8085	H2201	H6810	H6810	

Moab ist zerschmettert, seine Geringen haben ein lautes Geschrei erhoben.

כִּי	מַעֲלָה	[הלחות]	(הלוחית)	בִּבְכִי	יַעֲלֶה-	בְּכִי	כִּי	בְּמוֹרֵד	5
denn	[מעלה]	[הלחות]	([הלוחית])	Weinen	er-geht-hinauf	in-denn	denn	[במורד]	
	H4608	H3872	H3872	H1065	H5927	H1065		H4174	
חֲרוֹנִים	צָרִי	צַעֲקָת-	שֹׁבֵר	שָׁמְעוּ:					
[חרונים]	Bedraenger	[צעקת]	zerbrach	hoert					
H2773		H6818	H7667	H8085					

Denn die Anhöhe von Luchith steigt man mit Weinen hinauf, mit Weinen; denn am Abhang von Horonaim hat man Angstgeschrei der Zerschmetterung gehört.

נָסוּ	מִלְטוּ	נַפְשֵׁכֶם	וְתִהְיֶינָה	כַּעְרוֹעַר	בְּמִדְבָּר:	6
sie-flohen	entkommen	Seele	und-sein	[כערוער]	in-der-Wueste	
H5127	H4422	H5315	H1961	H6176		

Fliehet, rettet euer Leben, und seid wie ein Entblößter in der Wüste!

וַיֵּצֵא	תִּלְכְּדִי	אֶתְּ	גַם־	וּבְאוֹצְרוֹתָיִךְ	בְּמַעֲשֶׂיךָ	בְּטַחֲךָ	יֵעַן	כִּי	7
und-er-ging-heraus	einnehmen	(*)	auch	und-Schatz	Werk	vertrauen	weil	denn	
H3318	H3920		H1571	H0214	H4639	H0982	H3282		
	(יַחְדָּיו):	[יחד]	וְשָׂרֵי	כַּהֲנָיו	בְּנוֹלָה	(כְּמוֹשׁ)	[כְּמוֹשׁ]	[כְּמוֹשׁ]	
	(יַחְדָּיו)	zusammen	und-Fuerst	Priester	Verbannung				
	H3162		H8269	H3548	H1473	H3645	H3645	H3645	

Denn weil du auf deine Werke und auf deine Schätze vertrautest, sollst auch du eingenommen werden; und Kamos wird in die Gefangenschaft ziehen, seine Priester und seine Fürsten allzumal.

וַיָּבֹא	שָׂדֶר	אֶל־	כָּל־	עִיר	וְעִיר	לֹא	תִמָּלֵט	8
und-wird-kommen	verwuestete	zu	alle	Stadt	und-Stadt	nicht	entkommen	
H0935	H7703	H0413	H3605			H3808	H4422	
וְאָבַד	הָעֵמֶק	וְנִשְׁמַד	הַמִּישָׁר	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה:		
und-ging-zugrunde	der-Tal	[וְנִשְׁמַד]	[הַמִּישָׁר]	welcher	sprach	HERR		
H0006	H6010	H8045	H4334		H0559	H3068		

Und der Verwüster wird über jede Stadt kommen, und keine Stadt wird entrinnen; und das Tal wird zu Grunde gehen und die Ebene vernichtet werden, wie Jehova gesprochen hat.

תִּהְיֶינָה	לְשִׁמָּה	וְעָרֶיהָ	תֵּצֵא	נָצָא	כִּי	לְמוֹאָב	צִיץ	תִּגֹּב־	9
sein	zum-Entsetzen	und-Stadt	herausgehen	[נָצָא]	denn	zu-Moab	[צִיץ]	geben	
H1961	H8047		H3318	H5323		H4124		H5414	
					בָּהֶן:	יוֹשֵׁב	מֵאֵין		
					in-ihnen	sitzend	von-es-ist-nicht		
					H2004	H3427	H0369		

Gebet Moab Flügel, denn fliegend wird es wegziehen; und seine Städte werden zur Wüste werden, so daß niemand darin wohnt.

מִדָּם:	חֶרְבּוֹ	מִנֶּעַ	וְאָרוֹר	רַמְיָה	יְהוָה	מְלָאכֶת	עָשָׂה	אָרוֹר	10
von-Blut	sein-Schwert	[מִנֶּעַ]	und-verflucht	[רַמְיָה]	HERR	Arbeit	tat	verflucht	
H1818	H2719	H4513	H0779		H3068	H4399		H0779	

Verflucht sei, wer das Werk Jehovas lässig treibt, und verflucht, wer sein Schwert vom Blute zurückhält!

הַיֹּרֵק	וְלֹא־	שְׁמָרָיו	אֶל־	הוּא	וְשָׁקֵט	מִנְעוּרָיו	מוֹאָב	שְׁאֵן	11
[הַיֹּרֵק]	und-nicht	[שְׁמָרָיו]	zu	er	und-still-sein	von-seiner-Jugend	Moab	[שְׁאֵן]	
H7324	H3808	H8105	H0413	H1931	H8252		H4124	H7599	
בּוֹ	טָעַמוֹ	עָמַד	כֵּן	עַל־	הָלַךְ	וּבְנוֹלָה	כָּלִי	אֶל־	
in-ihm	[טָעַמוֹ]	stand	so	ueber	ging	und-Verbannung	wie-mir	zu	
	H2940	H5975			H1980	H3808	H3627	H0413	H3627
							ס	וְרִיחוֹ	
							(*)	[וְרִיחוֹ]	
							H4171	H3808	H7381

Sorglos war Moab von seiner Jugend an, und still lag es auf seinen Hefen und wurde nicht ausgeleert von Faß zu Faß, und in die Gefangenschaft ist es nie gezogen; daher ist sein Geschmack ihm geblieben und sein Geruch nicht verändert.

וַצַּעְהוּ	צַעִים	לּוֹ	וְשִׁלַּחְתִּי־	יְהוָה	נֹאמ־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	12
[וַצַּעְהוּ]	[צַעִים]	ihm	und-ich-sandte	HERR	Spruch	kommen	Tage	siehe	darum	
H6808	H6808		H7971	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		
					וְנִפְצְוּ:	וְנִבְלִיָּהֶם	יָרִיקוּ	וּבְלִי		
					zerschmettern	[וְנִבְלִיָּהֶם]	[יָרִיקוּ]	und-Geraet		
							H7324	H3627		

Darum siehe, Tage kommen, spricht Jehova, da ich ihm Schröter senden werde, die es schroten und seine Fässer ausleeren und seine Krüge zerschmeißen werden.

13 וּבֶשׁ מוֹאֵב מִכְמוֹשׁ כַּאֲשֶׁר- בָּשׂוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶלְמִבֵּית אֶלְמִבֵּית
und-sich-schaemen Moab [מכמוש] wie-welcher sich-schaemen Haus Israel אל[מבית] אל[מבית]
H0954 H4124 H3645 H0954 H1008 H3478

מִבְּטָחָם:
[מבטחם]
H4009

Und Moab wird sich über Kamos schämen, gleichwie das Haus Israel sich geschämt hat über Bethel, ihre Zuversicht.

14 אֵיד תֹּאמְרוּ גִבּוֹרִים אֲנַחְנוּ וְאֲנָשִׁי- חֵיל לְמִלְחָמָה:
wie ihr-sprecht ihr-Männer-von Heer zum-Krieg
H0559 H1368 H0587 H0376 H2428 H4421

Wie sprecht ihr: Wir sind Helden und tapfere Männer zum Streit?

15 שָׂדֵד מוֹאֵב וְעָרֶיהָ עָלָה וּמִבְּחָר וּבְחֹרֶיו יֵרְדוּ לְטָבַח [לְטָבַח]
verwuestete Moab und-Stadt ging-hinauf [ומבחר] Juengling sie-gingen-hinab [לטבח]
H7703 H4124 H5927 H4005 H0970 H3381 H2874

נֶאֱמַר- הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמוֹ:
Spruch der-Koenig HERR der-Heerscharen sie-setzten
H5002 H4428 H3068 H8034

Moab ist verwüstet, und seine Städte hat man erstiegen, und die Auswahl seiner Jünglinge ist zur Schlachtung hingestürzt, spricht der König, Jehova der Heerscharen ist sein Name.

16 קָרוֹב אֵיד- מוֹאֵב לָבוֹא וְרַעְתּוֹ מְהֵרָה מְאֹד:
nahe [איד] Moab zu-kommen und-Boeses eilen sehr
H7138 H0343 H4124 H0935 H3966

Moabs Verderben steht nahe bevor, und sein Unglück eilt sehr.

17 גָּדוּ לוֹ כָּל- סְבִיבָיו וְכָל- יָדָעִי שָׁמוּ אָמְרוּ אֵיכָה [אֵיכָה]
schuetteln ihm alle ringsum und-alle erkennen sie-setzten sie-sprachen
H5110 H3605 H5439 H3605 H3045 H8034 H0559

נִשְׁבַּר מַטֵּה- עוֹ מִקֵּל מַקְלָה תִּפְאָרָה:
zerbrechen Stab stark [מקל] Pracht
H7665 H4294 H5797 H4731 H8597

Beklaget es, ihr seine Umwohner alle, und alle, die ihr seinen Namen kennet! Sprechet: Wie ist zerbrochen das Zepter der Macht, der Stab der Majestät!

18 רָדִי מִכְבוֹד [יֹשְׁבִין] (וְיֹשְׁבִי) בְּצִמָּא יֹשְׁבֵת בֵּת דִּיבּוֹן קִי-
hinabgehen von-Herrlichkeit wohnen wohnen [בצמא] wohnen Tochter [דיבון] denn
H3381 H3519 H3427 H3427 H6772 H3427 H1323 H1769

שָׂדֵד מוֹאֵב עָלָה בְּךָ שְׁחַת מִבְּצָרֶיךָ:
verwuestete Moab ging-hinauf in-dir verdarb Festung
H7703 H4124 H5927 H7843 H4013

Steige herab von der Herrlichkeit und wohne in dürrer Lande, du Bewohnerin, Tochter Dibons; denn Moabs Verwüster ist wider dich heraufgezogen, hat deine Festen zerstört.

מֶה־ was H4100	אֹמְרִי sprich H0559	וְנִמְלָטָה und-entkommen H4422	גָּס fliehen H5127	שֹׁאֲלֵי־ fragen H7592	עָרוֹעַר [ערוער] H6177	יוֹשֶׁבֶת wohnen H3427	וְצָפִי [וצפי] H6822	עֹמְדִי stehen H5975	דָּרֶךְ Weg H1870	אֶל־ zu H0413	19
נְהִי־תָה: sein H1961											

Tritt an den Weg und schaue, Bewohnerin von Aroer! Frage den Fliehenden und die Entronnenen, sprich: Was ist geschehen?

הַנִּידוּ verkuendet H5046	(וְזָעְקוּ) schreien H2199	[וְזָעְקִין] schreien H2199	(וְהִילָלוּ) heulen H3213	[וְהִילָלִין] heulen H3213	חָתָה erschrecken H2865	כִּי־ denn	מוֹאָב Moab H4124	הַבֵּישׁ verdorren H3001	20
מוֹאָב: Moab H4124						שָׁדַר verwuestete H7703	כִּי denn	בְּאַרְנוֹן [בארנון] H0769	

Moab ist zu Schanden geworden, denn es ist bestürzt. Heulet und schreiet, verkündet am Arnon, daß Moab verwüstet ist!

וְעַל־ und-ueber	יַהֲצָה [יהצה] H3096	וְאֶל־ und-zu H0413	חֲלוֹן [חלון] H2473	אֶל־ zu H0413	הַמִּישָׁר [המישר] H4334	אֶרֶץ Land H0776	אֶל־ zu H0413	בָּא kam H0935	וּמִשְׁפָּט und-von-richtete H4941	21
[מוֹפַעַת] (מִיִּפְּעַת): [מוֹפַעַת] ([מִיִּפְּעַת]) H4158 H4158										

Und das Gericht ist gekommen über das Land der Ebene, über Cholon und über Jahza und über Mephaath,

וְעַל־ und-ueber H1015	דִּבְלוֹתִים:בֵּית [דבלתים] בית	וְעַל־ und-ueber	נֶבּוֹ [נבון]	וְעַל־ und-ueber H1769	דִּיבּוֹן [דיבון]	22
--	------------------------------------	---------------------	------------------	--	----------------------	----

und über Dibon und über Nebo und über Beth-Diblathaim,

וְעַל־ und-ueber H1010	מִעֹן:בֵּית [מעון] בית	וְעַל־ und-ueber	גְּמוּלָּה:בֵּית [גמול] בית H1014	וְעַל־ und-ueber	קִרְיָתִים [קריתים] H7156	וְעַל־ und-ueber	23
--	---------------------------	---------------------	---	---------------------	---	---------------------	----

und über Kirjathaim und über Beth-Gamul und über Beth-Meon,

מוֹאָב Moab H4124	אֶרֶץ Land H0776	עָרֵי Staedte-von	כָּל־ alle H3605	וְעַל־ und-ueber	בְּצָרָה [בצרה] H1224	וְעַל־ und-ueber	קִרְיֹת [קריות] H7152	וְעַל־ und-ueber	24
הַרְחָקוֹת וְהַקְרָבוֹת: und-nahe fern H7138 H7350									

und über Kerijoth und über Bozra, und über alle Städte des Landes Moab, die fernen und die nahen.

יְהוָה: HERR H3068	נֹאֵם Spruch H5002	נִשְׁבָּרָה zerbrechen H7665	וְזַרְעוֹ und-Arm H2220	מוֹאָב Moab H4124	קֶרֶן [קרן] H1438	נִגְדָּעָה [נגדעה]	25
--	--	--	---	---	---	-----------------------	----

Das Horn Moabs ist abgehauen, und sein Arm ist zerschmettert, spricht Jehova.

26 וְהָיָה und-es-wird-sein [H1961](#) בְּקִיאוֹ [בקִיאוֹ] [H4124](#) מוֹאָב Moab [H4124](#) וְסָפַק [וסָפַק] [H1431](#) הִגְדִּיל gross-machen [H1431](#) יְהוָה HERR [H3068](#) עַל- ueber [H3068](#) כִּי denn [H3068](#) הִשְׁכִּירוֹ betrunk-en-sein [H7937](#)

לְשֹׁחַק [לשֹׁחַק] [H7814](#) נִם- auch [H1571](#) הוּא: er [H1931](#)

Berauschet es, denn wider Jehova hat es großgetan, damit Moab sich wälze in seinem Gespei und auch selbst zum Gelächter werde!

27 וְאִם und-wenn [H3808](#) לֹא nicht [H3808](#) הִשְׁחַק [השחַק] [H7814](#) הָיָה war [H1961](#) לְךָ dir [H3478](#) יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) אִם- wenn [H3478](#) בְּנִנְבִים [בנִנְבִים] [H1590](#) נִמְצְאוּ [נמצאו] [H4672](#) (נִמְצְאוּ) finden [H4672](#) כִּי- denn [H4672](#)

מְדִי genug [H1767](#) דְּבָרֶיךָ Wort [H1697](#) בּוֹ in-ihm [H1697](#) תִּתְנוּדָה: schuetteln [H5110](#)

Oder war dir Israel nicht zum Gelächter? Oder war es unter Dieben ertappt worden, daß, sooft du von ihm sprachest, du den Kopf schütteltest?

28 עָזְבוּ sie-verliessen [H7931](#) עָרִים Staedte [H7931](#) וְשָׁכְנוּ und-wohnen [H7931](#) בְּסֶלַע Fels [H5553](#) יֹשְׁבֵי Moab [H4124](#) וְהָיוּ und-waren [H1961](#) כִּיּוֹנָה [כיוֹנָה] [H3123](#) תִּקְנֶן [תקֶנן] [H7077](#)

בְּעֵבְרִי [בעֵבְרִי] [H5676](#) פִּי- Mund-von [H6310](#) פֶּה: [פה:] [H6354](#)

Verlasset die Städte und wohnet in den Felsen, ihr Bewohner von Moab, und seid wie die Taube, welche an den Rändern des Abgrundes nistet!

29 שָׁמְעֵנוּ hoeren [H8085](#) גְּאוּן- Hochmut [H1347](#) מוֹאָב Moab [H4124](#) גָּאָה [גאה] [H1343](#) מְאֹד sehr [H3966](#) נִבְהוּ [נבהו] [H1363](#) וְנָאוֹנוּ und-Hochmut [H1347](#) וְנִאֲוָנוּ [ונִאֲוָנוּ] [H1346](#) וְרָם und-Erhabenheit [H7312](#)

לִבּוֹ: sein-Herz

Wir haben vernommen den Hochmut Moabs, des sehr hochmütigen, seinen Stolz und seinen Hochmut und seine Hoffart und die Erhebung seines Herzens.

30 אֲנִי ich [H0589](#) יָדַעְתִּי ich-erkannte [H3045](#) נֹאם- Spruch [H5002](#) יְהוָה HERR [H3068](#) עֲבַרְתָּ [עברתו] [H5678](#) וְלֹא- und-nicht [H3808](#) כֵּן so [H0907](#) בְּדִין [בדִין] [H3808](#) לֹא- nicht [H3808](#) כֵּן so [H3808](#) עָשׂוּ: sie-taten [H3808](#)

Ich kenne wohl sein Wüten, spricht Jehova, und sein eitles Prahlen; unwahr haben sie gehandelt.

31 עַל- ueber [H3068](#) כֵּן so [H3068](#) עַל- ueber [H3068](#) מוֹאָב Moab [H4124](#) אֵילִיל heulen [H3213](#) וּלְמוֹאָב und-zu-Moab [H4124](#) כָּלָה Braut [H3605](#) אֶזְעַק schreien [H2199](#) אֶל- zu [H0413](#) אֲנָשִׁי Maenner-von [H0376](#)

קִיר- [קִיר] [H7025](#) חֶרֶשׁ [חרש] [H7025](#) יְהוָה: sinnen [H1897](#)

Darum jammere ich über Moab, und wegen ganz Moab schreie ich; über die Leute von Kir-Heres seufzt man.

עַד bis H5704	יָם Meer H3220	עָבְרוּ sie-ueberquerten	נָטִישְׁתִּיךָ [נטישתוך] H5189	שִׁבְמָה [שבמה] H7643	הַנֶּנֶץ Weinstock H1612	לְךָ dir	אָבְכָה- weinen H1058	יַעְזָר [יעזר] H3270	מִבְּכִי Weinen H1065	32
		נָפַל: fiel H5307	שָׁדַר verwuestete H7703	בְּצִירְךָ [בצירך] H1210	וְעַל- und-ueber	קִיצֶךָ [קיצך] H7019	עַל- ueber	נָגְעוּ beruehren H5060	יַעְזָר [יעזר] H3270	יָם Meer H3220

Mehr als das Weinen Jasers weine ich über dich, du Weinstock von Sibma; deine Ranken gingen über das Meer, sie reichten bis zum Meere von Jaser. Über deine Obsternte und über deine Weinlese ist der Verwüster hergefallen,

מִיקְבִּים [מיקבים] H3342	וַיֵּין und-Wein H3196	מוֹאָב Moab H4124	וּמֵאֶרֶץ und-von-Land H0776	מִכְרֵמַל von-Karmel H3759	וַיִּיל und-Jubel	שִׂמְחָה Freude H8057	וְנִאֲסָפָה und-sammeln H0622	הַשְּׂבִתִי [השבתי] nicht ruhen H3808	יָרְדָּךְ treten H1869	הִיָּדָךְ Jauchzen H1959	לֹא nicht H3808	הִיָּדָךְ Jauchzen H1959	מִכְרֵמַל von-Karmel H3759	וּמֵאֶרֶץ und-von-Land H0776	מוֹאָב Moab H4124	וַיֵּין und-Wein H3196	מִיקְבִּים [מיקבים] H3342	33
---	--	---	--	--	----------------------	---	---	---	--	--	---------------------------------------	--	--	--	---	--	---	----

und verschwunden sind Freude und Frohlocken aus dem Fruchtgefülde und aus dem Lande Moab. Und dem Weine aus den Kufen habe ich ein Ende gemacht: Man tritt nicht mehr die Kelter unter Jubelruf; der laute Ruf ist kein Jubelruf.

תְּרִינִים [חרנים] H2773	עַד- bis H5704	מִצְעָר [מצער] H6820	קוֹלָם Stimme	נָתַנּוּ sie-gaben H5414	יָהִין [יהין] H3096	עַד- bis H5704	אֶלְעָלָה [אלעלה] H0500	עַד- bis H5704	חֶשְׁבּוֹן Heschbon H2809	מִזְעָקָת Schrei H2201	34
			יְהִיוּ: sein H1961	לְמִשְׁמֹת [למשמות] H4923	נִמְרִים [נמרים] H5249	מִי wer H4325	גַּם- auch H1571	כִּי denn	שְׁלִשִׁיָּה [שלשייה] H7992	עֵגְלָת [עגלת] H7992	

Von dem Geschrei Hesbons haben sie bis Elale, bis Jahaz ihre Stimme erschallen lassen, von Zoar bis Horonaim, bis Eglath-Schelisichja; denn auch die Wasser von Nimrim sollen zu Wüsten werden.

וּמִקְטִיר	בְּמָה	מַעֲלָה	יְהוָה	נֹאם־	לְמוֹאָב	וְהִשְׁבֵּתִי	35
und-raeuchern	Hoehe	von-ging-hinauf	HERR	Spruch	zu-Moab	und-ich-bringe-zurueck	
	H1116	H5927	H3068	H5002	H4124		
						לֵאלֹהֵיוּ:	
						zu-sein-Gott	
						H0430	

Und ich mache ein Ende in Moab, spricht Jehova, dem, der auf die Höhe steigt und seinen Göttern räuchert.

אֲנָשִׁי Maenner-von H0376	אֶל- zu H0413	וּלְבִי und-zu-in-mir	יִהְיֶמָה laermen H1993	כַּחֲלָלִים [כחללים] H2485	לְמוֹאָב zu-Moab H4124	לְבִי mein-Herz	כֵּן so	עַל- ueber	36
אָבְדוּ: sie-gingen-zugrunde H0006		עָשָׂה tat	יִתְרַת [יתרת] H3502	כֵּן so	עַל- ueber	יִהְיֶמָה laermen H1993	כַּחֲלָלִים [כחללים] H2485	חֶרֶשׁ [חרש] H7025	קִיר- [קיר] H7025

Deshalb klagt gleich Flöten mein Herz um Moab, und klagt gleich Flöten mein Herz um die Leute von Kir-Heres. Deshalb geht, was es erübrigt hat, zu Grunde.

נִגְדָּת [גדרת] H1417	יָדַיִם Hand H3027	כָּל- alle H3605	עַל ueber	נִגְרָעָה [גרעה] H1639	זָקָן [זקן] H2206	וְכָל- und-alle H3605	קָרְחָה [קרחה] H7144	רֹאשׁ Gift	כָּל- alle H3605	כִּי denn	37
							שָׁק: Sacktuch H8242	מִתְנִים Hueften H4975	וְעַל- und-ueber		

Denn jedes Haupt ist kahl und jeder Bart abgeschoren; auf allen Händen sind Ritze, und Sacktuch ist an den Lenden.

עַל־	כָּל־	גְּנוֹת־	מוֹאָב	וּבְרַחֲבֵיהָ	כָּלָה	מִסְפָּד	כִּי־	שָׁבַרְתִּי	אֶת־	מוֹאָב
ueber	alle	[גנוות]	Moab	[וּבְרַחֲבֵיהָ]	Braut	[מספד]	denn	ich-zerbrach	(*)	Moab
	H3605	H1406	H4124	H7339	H3605	H4553		H7665	H0853	H4124
כְּכִלִּי	אֵין־	הָפֶץ	בּוֹ	נֹאֵם־	יְהוָה:					
Geraet	es-ist-nicht	Gefallen-hatte	in-ihm	Spruch	HERR					
H3627	H0369	H2656		H5002	H3068					

Auf allen Dächern Moabs und auf seinen Straßen ist lauter Klage; denn ich habe Moab zerbrochen wie ein Gefäß, an dem man kein Gefallen hat, spricht Jehova.

אֵין־	חִתָּהּ	הִילִילוּ	אֵין־	הִפְנֵה־	עֶרְךָ	מוֹאָב	בּוֹשׁ	וְהָיָה
wie	erschrecken	heult	wie	wenden	Nacken	Moab	sich-schaemen	und-es-wird-sein
	H2865	H3213		H6437	H6203	H4124	H0954	H1961
מוֹאָב	לְשַׁחֵק	וְלִמְחַתָּהּ	לְכָל־	סְבִיבָיו:	ס			
Moab	[לשחק]	[וְלִמְחַתָּהּ]	zu-alle	ringsum	(*)			
H4124	H7814	H4288	H3605	H5439				

Wie ist es bestürzt! Sie heulen. Wie hat Moab den Rücken gewandt vor Scham! Und allen seinen Umwohnern wird Moab zum Gelächter und zur Bestürzung sein.

כִּי־	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	הִנֵּה	כַּנְשָׁר	יִרְאָה	וּפָרַשׁ	כַּנְפָּיו	אֶל־	מוֹאָב:
denn	so	sprach	HERR	siehe	Adler	[יִרְאָה]	und-ausbreiten	Fluegel	zu	Moab
	H3541	H0559	H3068	H2009	H5404	H1675	H6566	H3671	H0413	H4124

Denn so spricht Jehova: Siehe, wie der Adler fliegt er daher und breitet seine Flügel aus über Moab.

נִלְכְּדָה	הַקְרִיּוֹת	וְהַמְצָדוֹת	נִתְפָּשָׁה	וְהָיָה	לֵב	גִּבּוֹרֵי	מוֹאָב
es-wurde-ingenommen	[הַקְרִיּוֹת]	[וְהַמְצָדוֹת]	ergreifen	und-es-wird-sein	Herz	Held	Moab
H3920	H7152	H4679	H8610	H1961		H1368	H4124
בַּיּוֹם	הַהוּא	כָּל־	אִשָּׁה	מִצָּרָה:			
an-dem-Tag	jenem	wie-Herz	Frau	[מִצָּרָה]			
H3117	H1931		H0802				

Kerijoth ist eingenommen, und die Festen sind erobert. Und das Herz der Helden Moabs wird an selbigem Tage sein wie das Herz eines Weibes in Kindesnöten.

וְנִשְׁמַד	מוֹאָב	מֵעַם	כִּי־	עַל־	יְהוָה	הַגָּדִיל:
[וְנִשְׁמַד]	Moab	von-bei	denn	ueber	HERR	gross-machen
H8045	H4124				H3068	H1431

Und Moab wird vertilgt werden, daß es kein Volk mehr sei, weil es großgetan hat wider Jehova.

פָּחַד	וּפַחַת	וּפָחַ	עָלֶיךָ	יוֹשֵׁב	מוֹאָב	נֹאֵם־	יְהוָה:
Schrecken	[וּפַחַת]	[וּפָחַ]	ueber-dich	sitzend	Moab	Spruch	HERR
H6343	H6354		H3427	H4124	H5002	H3068	

Grauen und Grube und Garn über dich, du Bewohner von Moab! spricht Jehova.

מִן־	וְהָעֹלָה	הַפֶּחַת	אֶל־	יִפֹּל	הַפֶּחַח	מִפְּנֵי	(הֵנֶס)	[הַנִּס]	44
von	und-der-ging-hinauf	[הַפֶּחַח]	zu	er-faellt	der-Schrecken	wegen	fliehen	[[הַנִּס]]	
	H5927	H6354	H0413	H5307	H6343	H6440	H5127	H5211	
נֹאם־	פָּקְדָתָם	שָׁנָה	מוֹאָב	אֶל־	אֵלֶיהָ	אָבִיא	כִּי־	בָּפַח	הַפֶּחַח
Spruch	Heimsuchung	Jahr	Moab	zu	zu-ihr	kommen	denn	[בָּפַח]	[הַפֶּחַח]
H5002	H6486	H8141	H4124	H0413	H0413	H0935		H3920	H6354
								יְהוָה:	
								HERR	
								H3068	

Wer vor dem Grauen flieht, wird in die Grube fallen, und wer aus der Grube heraufsteigt, wird in dem Garne gefangen werden; denn ich bringe über dasselbe, über Moab, das Jahr seiner Heimsuchung, spricht Jehova.

מִחֶשְׁבֹן	יֵצֵא	אֵשׁ	כִּי־	נָסִים	מִכָּח	עֹמְדוֹ	חֶשְׁבֹן	בְּצֵל	45
von-Heschbon	ging-heraus	Feuer	denn	fliehen	Kraft	steht	Heschbon	Schatten	
H2809	H3318	H0784		H5127		H5975	H2809	H6738	
שָׂאוֹן:	בְּנֵי	וְקִדְקֹד	מוֹאָב	פֹּאֵת	וְתֹאכַל	סִיחֹן	מִבֵּין	וְלֹהֶבֶת	
Laerm	Soehne-von	[וְקִדְקֹד]	Moab	[פֹּאֵת]	und-es-frisst	[סִיחֹן]	von-zwischen	und-Flamme	
H7588		H6936	H4124	H6285	H0398	H5511	H0996	H3852	

Im Schatten Hesbons bleiben Flüchtlinge kraftlos stehen; denn ein Feuer ist ausgegangen von Hesbon und eine Flamme aus der Mitte Sihons, und hat die Seite Moabs verzehrt und den Scheitel der Söhne des Getümmels.

בְּנִיָּהּ	לִקְחוּ	כִּי־	כְמוֹשׁ	עַם־	אָבַד	מוֹאָב	לָךְ	אוֹיֵב	46
Sohn	zu-nehmt	denn	[כְמוֹשׁ]	Volk	ging-zugrunde	Moab	dir	Wehe	
	H3947		H3645		H0006	H4124		H0188	
					בְּשִׁבְיָהּ:	וּבְנִתֶיהָ	בְּשִׁבְיָהּ		
					[בְּשִׁבְיָהּ]	und-Tochter	in-Gefangenschaft		
					H7633	H1323			

Wehe dir, Moab! Verloren ist das Volk des Kamos! Denn deine Söhne sind als Gefangene weggeführt, und deine Töchter in die Gefangenschaft. -

הִנֵּה	עַד־	יְהוָה	נֹאם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וּשְׁבִי	47
siehe	bis	HERR	Spruch	die-Tage	Zukunft	Moab	Gefangenschaft	und-ich-kehre-um	
H2008	H5704	H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725	
								מִשְׁפָּט	
								מוֹאָב:	
								(*) Moab	
								H4124	H4941

Aber ich werde die Gefangenschaft Moabs wenden am Ende der Tage, spricht Jehova. Bis hierher das Gericht über Moab.